

**Den selvejende institution  
"Teaterselskabet Hamlet"  
Betty Nansen Teatret**

**Årsrapport 2010/2011**

## Indholdsfortegnelse

|   | <u>Side</u> |
|---|-------------|
| Ledelsespåtegning                                   | 1           |
| Den uafhængige revisors påtegning                   | 2           |
| Teaterselekskabsbestyrelsens årsberetning 2010/2011 | 5           |
| Anvendt regnskabspraksis                            | 15          |
| Resultatopgørelse 1. juli 2010 – 30. juni 2011      | 17          |
| Aktiver 30. juni 2011                               | 18          |
| Passiver 30. juni 2011                              | 19          |
| Noter   | 20          |

## Ledelsespåtegning

Vi har dags dato aflagt årsrapporten for perioden 1. juli 2010 til 30. juni 2011 for Den selvejende institution "Teaterselskabet Hamlet" Betty Nansen Teatret.

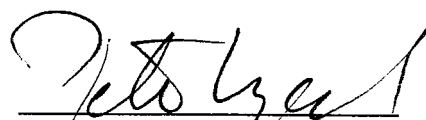
Årsrapporten for perioden 1. juli 2010 – 30. juni 2011 aflægges efter årsregnskabsloven samt de tilpasninger, der følger af Københavns Teaters regnskabsbestemmelser.

Det er vor opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af teatrets aktiver, passiver og finansielle stilling samt resultatet. Samtidig er det vor opfattelse, at ledelsesberetningen indeholder en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

København den 26. oktober 2011


### Ledelse


  
Henrik Hartmann


  
Peter Langdal

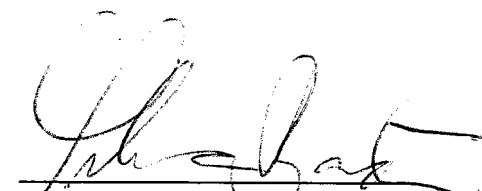
København den 26. oktober 2011

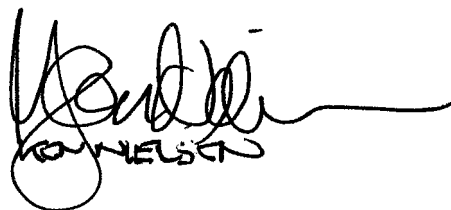
### Bestyrelsen

  
Søren Friis Møller  
(formand)

  
Morten Jung

  
Ove Poulsen

  
Siham Bachiri

  
HENRIK KORNELSEN

## **Den uafhængige revisors påtegning**

### **Til ledelsen i Den selvejende institution "Teaterselskabet Hamlet" Betty Nansen Teatret**

#### **Påtegning på årsregnskab**

Vi har revideret årsregnskabet for Den selvejende institution "Teaterselskabet Hamlet" Betty Nansen Teatret for regnskabsåret 1. juli 2010 - 30. juni 2011 omfattende anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet aflægges efter årsregnskabsloven samt de tilpasninger, der følger af Københavns Teaters regnskabsbestemmelser.

#### **Ledelsens ansvar for årsregnskabet**

Ledelsen har ansvaret for at udarbejde og aflægge et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven samt de tilpasninger, der følger af Københavns Teaters regnskabsbestemmelser. Dette ansvar omfatter udformning, implementering og opretholdelse af interne kontroller, der er relevante for at udarbejde et årsregnskab, der giver et retvisende billede uden væsentlig fejlinformation, uanset om fejlinformationen skyldes besvigelser eller fejl, samt valg og anvendelse af en hensigtsmæssig regnskabspraksis og udøvelse af regnskabsmæssige skøn som er rimelige efter omstændighederne. Herudover er det ledelsens ansvar, at de dispositioner, der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

#### **Den udførte revision**

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført vores revision i overensstemmelse med danske revisionsstandarder og god offentlig revisionsetik, jf. Kulturministeriets bekendtgørelse om regnskab og revision for tilskudsmodtagere, som modtager tilskud fra Kulturministeriet i henhold til finansloven. Disse standarder kræver, at vi lever op til de etiske krav samt planlægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsregnskabet ikke indeholder væsentlige fejl.

En revision omfatter handlinger for at opnå revisionsbevis for de beløb og oplysninger, der er anført i årsregnskabet. De valgte handlinger afhænger af revisors vurdering herunder vurderingen af risikoen for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om fejlinformationen skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor interne kontroller, der er relevante for institutionens udarbejdelse og aflæggelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede, med henblik på at udforme revisionshandling, der er passende efter omstændighederne, men ikke med det formål at udtrykke en konklusion om effektiviteten af institutionens interne kontrol. En revision omfatter endvidere stillingtagen til, om den af ledelsen aflagte anvendte regnskabspraksis er passende, om de af ledelsen udøvede regnskabsmæssige skøn er rimelige samt en vurdering af den samlede præsentation af årsregnskabet. Revisionen omfatter desuden en vurdering af, om de dispositioner, der er omfattet af regnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Der er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

## **Den uafhængige revisors påtegning (fortsat)**

### **Konklusion**

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af institutionens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 30. juni 2011 samt af resultatet af institutionens aktiviteter for regnskabsåret 1. juli 2010 - 30. juni 2011 i overensstemmelse med årsregnskabsloven samt de tilpasninger, der følger af Københavns Teaters regnskabsbestemmelser. Det er ligeledes vores opfattelse, at de dispositioner, der er omfattet af regnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

### **Udtalelse om ledelsesberetningen**

Ledelsen har ansvaret for at udarbejde en ledelsesberetning, der indeholder en retvisende redegørelse i overensstemmelse med årsregnskabsloven samt de tilpasninger, der følger af Københavns Teaters regnskabsbestemmelser.

Revisionen har ikke omfattet ledelsesberetningen, men vi har i henhold til årsregnskabsloven samt Københavns Teaters regnskabsbestemmelser gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den gennemførte revision af årsregnskabet.

Det er på denne baggrund vor opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

### **Erklæring om udført forvaltningsrevision**

I forbindelse med den finansielle revision af institutionens årsregnskab for 1. juli 2010 til 30. juni 2011 har vi foretaget en vurdering af, hvorvidt der for udvalgte områder er taget skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen, og at oplysningerne i årsregnskabet til Københavns Teater om mål og resultater er dokumenterede og dækkende for institutionens årsregnskab for 1. juli 2010 til 30. juni 2011.

### **Ledelsens ansvar**

Institutionens ledelse har ansvaret for, at der etableres retningslinjer og procedurer, der sikrer, at der tages skyldige økonomiske hensyn ved institutionens forvaltning, og at oplysningerne i årsregnskabet til Københavns Teater om mål og resultater er dokumenterede og dækkende for institutionens årsregnskab for 1. juli 2010 til 30. juni 2011.

### **Revisors ansvar**

I overensstemmelse med god offentlig revisionsskik, jf. Kulturministeriets bekendtgørelse om regnskab og revision for tilskudsmodtagere, som modtager tilskud fra Kulturministeriet i henhold til finansloven, har vi for udvalgte forvaltningsområder undersøgt, om institutionens har etableret forretningsgange, der sikrer en økonomisk hensigtsmæssig forvaltning. Vi har endvidere stikprøvet gennemgået oplysningerne i årsregnskabet om mål og resultater for institutionen. Vores arbejde er udført med henblik på at opnå begrænset sikkerhed, for, at forvaltningen på de udvalgte områder er varetaget på en økonomisk hensigtsmæssig måde, og at oplysningerne i årsregnskabet om opfyldelse af resultatmålene er dokumenterede og dækkende for institutionens årsregnskab for 1. juli 2010 til 30. juni 2011.

## Den uafhængige revisors påtegning (fortsat)

### Konklusion

Ved den udførte forvaltningsrevision er vi ikke blevet bekendt med forhold, der giver os anledning til at konkludere, at forvaltningen i perioden 1. juli 2010 til 30. juni 2011 på de områder, vi har undersøgt, ikke er varetaget på en økonomisk hensigtsmæssig måde, eller at oplysningerne i årsregnskabet om mål og resultater ikke er dokumenterede og dækkende for institutionens årsregnskab for 1. juli 2010 til 30. juni 2011.

København, den 26. oktober 2011  
AP | Statsautoriserede Revisorer

Jan Fønnesen  
statsautoriseret revisor



## Årsberetning for sæson 2010/11

Den overordnede vision for teatrets forestillinger i sæson 2010/2011 var ønsket om at undersøge OPRØRET INDEFRA.

Vi lagde scene til seks fantastiske forestillinger om menneskets dybeste og mest sårbare punkter. Teatrets scener blev et vindue der reflekterede den enkeltes trang til at forandre, bryde ud og gøre oprør mod de nedarvede vaner og rutiner, som så mange af os er slaver af.

Det blev til både den store græske fortælling, renæssancekomedien, det kontroversielle moderne drama, en ny og anderledes teaterkoncert og en helt ny passion om det moderne menneskes lidelse.

Fra hvert deres historiske og formmæssige afsæt afspejlede de de fortrængninger, der ulmer i os alle og til tider kan få os til at gøre ting, der rækker langt ud over fornuftens grænser.

### REPERTOIRET

#### Betty Nansen Teatret

Sæsonen på Betty Nansen Teatret åbnede med **VOICES – en moderne passion** med Flemming Enevold, Tammi Øst, Kaya Brüel, Morten Eisner, Blæs Bukki og Ane Trolle samt et stort børnekor fra Sankt Annæ Gymnasium. Forestillingen blev iscenesat af en af Europas mest omdiskuterede og roste kunstnere: Calixto Bieito.

Forestillingen har mødt stor international interesse. VOICES indledte Festspillene i Bergen og lukkede Facyl Festivalen i Salamanca. Begge steder blev anmelderne blæst bagover. "Dette er hardcore", som Dagbladet skrev. "Et bombeattentat af musik", mente avisen La Vanguardia. I juni måned gæstede VOICES Barcelona, og der er planlagt 8 gæsteforestillinger i München i efteråret 2011. Endvidere har britiske teaterfestivaler vist interesse.

Bikubenfonden støttede forestillingen, ligesom teatret modtog ekstra tilskud fra Københavns Teater.

Herefter tog Ghita Nørby, Kirsten Lehfeldt, Stig Hoffmeyer kvælertag på traditionerne i **KIRSTEN, GHITA, STIG** – med originaltitlen Ritter, Dene, Voss. En sindssyg komedie på kanten af det normale skrevet af den kontroversielle dramatiker Thomas

Bernhard og iscenesat af Peter Langdal. En nådesløs, poetisk og underholdende forestilling om alt det, der bevæger sig mellem linjerne, når man mod sin vilje er spærret inde i sin familie.

Vi sluttede sæsonen på hovedscenen med **LIVET ER EN DRØM**. Et eventyrligt mesterværk om at være konge for en dag skrevet af Pedro Calderón de la Barca. Dette klassiske mesterværk udforskede det enkelte menneskes evne til at bryde med sin skæbne. En magisk forvekslingskomedie, hvor livet bliver den drøm, kun døden kan vække os fra med bl.a. Trine Dyrholm, Thomas Bo Larsen, Kenneth M. Christensen, Meike Bahnsen, Dick Kaysø og Olaf Johannessen.

### Edison

På aneksscenen indledtes sæsonen med det ultimative stykke om hævn: **ELEKTRA**. Et hold af topprofessionelle skuespillere stod på scenen sammen med nogle af vores stærke unge dansere og performere. Sammen med instruktør Niclas Bendixen skabte de en helt ny og anderledes totaloplevelse med afsæt i Sofokles' klassiske hævndrama. Et unikt samarbejde mellem Betty Nansen Teatret og C:NTACT.

Derefter kom turen til et helt nyt blik på en klassisk græsk tragedie, nemlig **MEDEALAND**. Den unge svenske succesforfatter Sara Stridsberg havde forfattet denne rå og poetiske gendigtning af Medea-myten, der med Mille Dinesen i hovedrollen åbnede faldlemmen til menneskets allerdybeste afgrund og viste, hvad der sker, når kærlighed slår over i dødbringende had.

Vi afrundede sæsonen med et brag af en forestilling skabt af kvindeskunstnerkollektivet SORT SAMVITTIGHED. Forestillingen **HVID MAGI** var en intim teaterkoncert formet som en cabaret grotesque i grænselandet mellem det inderligt dybfølte og det vanvittigt burleske. En rørende, morsom og musikalsk hyldning til dronningen af dansk musik: Anne Linnet. **HVID MAGI** vandt Reumertpriserne i kategorierne "Årets musikteater" og "Bedste instruktør".



## **ANDRE AKTIVITETER**

### Gæstespil på Betty Nansen Teatret

Med formidlingsshowet **TID & RUMKYS** fik Betty Nansen Teatret en enestående mulighed for at indgå i et samarbejde med den populære duo MARTIN & KETIL og samtidig skabe et produkt til de yngste publikummer i alderen 6-13 år. Forestillingen, der spillede i dagtimerne på udvalgte dage i efteråret 2010, kredsede om dig, mig og livets største temaer. Ingen spørgsmål var for dumme, og ingen svar var for svære at forstå, da Martin og Ketil fortalte om rumrejser, bænkebidere og sorte huller. Udover historier om rummet og hjernen bestod **TID OG RUMKYS** også af frygtløse sketches, skøre sange og grønne græshopper stegt i ingefær og hvidløg. Instruktør Christoffer Berdal hjalp til med iscenesættelsen af dette gæstespil, scenograf Nina Flagsted var konsulent på det scenografiske univers og på scenen stod Martin Keller, Ketil Teisen og Victor Dickers-Eisner.

Forestillingen blev støttet med midler fra Bikubenfonden samt af gæstespils puljen fra Københavns Teater.

### Turné

Forestillingen VOICES, som indledte sæsonen på Betty Nansen Teatret, rejste i juni måned til instruktør Calixto Bieitos hjemby Barcelona, hvor tre opførelser fik en overvældende modtagelse på det smukke gamle Teatre Romea.

### C:ntact

C:NTACT opsatte i sæsonen tre teaterforestillinger på Betty Nansen Teatret og Edison.

Med HVA' SÅ, GUD? ville C:NTACT sætte fokus på unges forhold til tro. 12 unge muslimer, kristne, jøder, agnostikere og ateister i alderen 16-27 år i at fortalte deres egne historier om tro og religion.

KLASSEN – LOADED var en efterfølger til sidste sæsons KLASSEN, der handlede om demokrati i folkeskolen, og ROMEO & JULIE 4.0 var C:NTACTs fjerde version af Shakespeares kærlighedstragedie.

På den internationale front har C:ntact stået bag udviklingen af 12 forestillinger i Zarka flygtningelejren i Jordan, og 10 forestillinger i Paamiut i Grønland.

C:ntact har endvidere bl.a. skabt dokumentarfilm og radiodokumentarer og afholdt skriveskole, workshops og kurser..

I alt har 21.200 unge set C:ntacts stationære forestillinger på Betty Nansen Teatret og Edison, yderligere 10.000 har set Taskforces turneforestillinger, og 1500 har deltaget i diverse kurser og workshops.

C:ntact og Teaterselskabet Hamlets indbyrdes samdriftsaftale fra 2008 er forlænget til udløb pr. 31. december 2011.

Begge parter har i sæson 2010/11 til fulde indfriet deres forpligtelser i henhold til samdriftsaftalen.

Mellemregningen mellem Teaterselskabet Hamlet og C:ntact blev i sæson 2010/11 i alt kr. 410.942, som er indtægtsført under "Øvrige indtægter" hvad angår udveksling af ydelser, benyttelse af brugsrelaterede fællesanlæg, forsyning m.v.

## **ÅRSREGNSKABET**

Indledningsvist var der for sæson 2010/11 budgetteret med en belægningsprocent på 60 % på Betty Nansen Teatret og 50 % på Edison. Sæsonen startede imidlertid ud med et forsalg, som lå langt under de foregående år. Som konsekvens heraf nedjusterede direktionen allerede i september 2010 forventningerne og implementerede nedskæringer, primært ved besparelser på løst ansat personale.

Det viste sig hurtigt, at billetsalgets nedadgående kurve fortsatte. På opfordring fra teatrets bestyrelse udarbejdede direktionen derfor en økonomisk handleplan, som primært tog udgangspunkt i yderligere besparelser på produktions- og administrationsomkostningerne, idet direktionen fandt det magtpåliggende at bevare den faste stab af medarbejdere. Herudover blev der fra Københavns Teater bevilget et kapitalindskud i form af et 4-årigt lån samt mulighed for et kvartals forudbetaling af tilskud.

Imidlertid pålagde bestyrelsen teatrets direktion at reducere de faste omkostninger, hvorfor vi desværre med sæsonens udgang måtte sige farvel til tre faste medarbejdere, ligesom yderligere en medarbejder er kommet på nedsat tid.

Ved planlægningen af sæson 2010/11 var denne triste udvikling ikke til at forudse, og der var derfor indgået en del bindende aftaler, som det ikke var praktisk eller økonomisk muligt at bryde. Desuagtet lykkedes det dog teatret at spare 3,4 mio. på udgifterne i forhold til budgettet.

Direktionen har udarbejdet en omfattende strategiplan med et idekatalog, som skitserer muligheder for fremadrettede tiltag på en række områder.

Allerede fra næste sæson opereres således med reduceret prøvetid, større fokus på udlejning af vores sale m.v., nedsatte billetpriser, styrkelse af branding o.m.a.

Teatret modtog i sæsonen det samme tilskud fra Københavns Teater som de foregående år.

Teatret gennemførte de 6 budgetterede produktioner.

I alt blev der opført 179 forestillinger, hvor minimumskravet fra Københavns Teater er 180 forestillinger. Der var oprindeligt budgetteret med 228 forestillinger, men dette antal blev reduceret i forbindelse med de løbende nedskæringer.

Værdibelægningen endte med 34,2 % på Betty Nansen Teatret og 60,33 % på Edison.

I alt så 43.758 publikummer teatrets forestillinger; en nedgang på 30 % i forhold til den foregående sæson.

Af disse var 8.168 publikummer, eller ca. 19 %, under 25 år, hvilket var næsten en fordobling i forhold til året før.

Yderligere har teatret via C:ntacts aktiviteter haft ved stationære og tast-force forestillinger ude haft ca. 33.000 publikummer.

Der blev endvidere gennemført 17 forestillinger med gæstespillet TID OG RUMKYS.

Da antallet af gennemførte forestillinger og publikummer var lavere end foregående sæson, blev tilskuddet pr. forestilling og pr. tilskuer højere end sæsonen før.

Tilskuddet pr. produktion var i 2010/11 på kr. 2.287.267, svarende til kr. 64.430 pr. forestilling eller kr. 314 pr. tilskuer.

## EFFEKTIVITET

### VOICES

|                         | Budgetteret | Realiseret |
|-------------------------|-------------|------------|
| Billetindtægter         | 3.375.213   | 1.137.362  |
| Værdibelægningsprocent  | 60          | 25         |
| Antal forestilling      | 38          | 28         |
| Produktionsomkostninger | 3.345.829   | 3.265.122  |

Forestillingen VOICES blev co-produceret med Bergen Festspillene i Norge og har vist sig at have stort potentiale og succes i udlandet i forhold til spilleperioden på Betty Nansen Teatret. Værdibelægning blev kun således 25 % her på teatret mod udsolgte forestillinger i Bergen, Salamanca og Barcelona. Forestillingen spiller endvidere 8 gange i München til oktober 2011. Trods en stor produktion med internationale instruktør, scenograf og dramaturg samt et stort børnekor lykkedes det at holde udgifterne inden for budgettet. Til gengæld blev forestillingens billetindtægter kun 1/3 af de budgetterede grundet den lave værdibelægning og det herudover blev nødvendigt at reducere antallet af spille gange.

### KIRSTEN, GHITA, STIG

|                         | Budgetteret | Realiseret |
|-------------------------|-------------|------------|
| Billetindtægter         | 3.908.256   | 2.231.246  |
| Værdibelægningsprocent  | 60          | 43         |
| Antal forestilling      | 44          | 32         |
| Produktionsomkostninger | 1.919.896   | 1.516.783  |

Forestillingen KIRSTEN GHITA STIG af den østrigske provokatør og verdensforfatter Thomas Bernhard, en komedie om at sidde fast i familien opnåede kun 60 % af de budgetterede billetindtægter, til imødegåelse af de vigende salg lykkedes det teatrets ledelse at opnå besparelser på godt kr. 400.000. Grundet det vigende salg

måtte forestillinger lukkes ned i forbindelse med jul og nytår, således at vi måtte nøjes med at gennemføre 32 af de budgetterede 44 forestillinger.

### LIVET ER EN DRØM

|                         | Budgetteret | Realiseret |
|-------------------------|-------------|------------|
| Billetindtægter         | 3.908.256   | 1.543.422  |
| Værdibelægningsprocent  | 60          | 34         |
| Antal forestilling      | 44          | 28         |
| Produktionsomkostninger | 2.194.135   | 1.543.022  |

Vi sluttede sæsonen af med en klassiker Calderon's LIVET ER EN DRØM, idet forestillingen også blev ramt af det vigende salg, lykkedes det teatrets ledelse tidligt i sæsonen at få genforhandlet alle de indgåede kontrakter med skuespillerne således at perioderne blev forkortet med 14 dag, herudover blev 2 mandage lukkede således at vi endte med at gennemføre 28 forestilling mod budgetteret 44. Værdibelægningen endte på 40 % af de budgetterede billetindtægter. Grundet forkortelsen af skuespillerkontrakterne samt at alle løs-ansættelser af personale blev skåret væk endte teatret med i alt at reducere produktionsomkostningerne med 30 %.

### ELEKTRA

|                         | Budgetteret | Realiseret |
|-------------------------|-------------|------------|
| Billetindtægter         | 832.660     | 528.512    |
| Værdibelægningsprocent  | 50          | 39         |
| Antal forestilling      | 31          | 25         |
| Produktionsomkostninger | 1.779.634   | 1.508.390  |

Forestillingen var en co-produktion med C:ntact og var specielt rettet mod et ungt publikum.

Det lykkedes for teatrets ledelse at gennemføre besparelser som næsten modsvarer nedgangen i billetsalget. Spilleperioden blev forkortet med en uge grundet det vigende billetsalg

#### MEDEALAND

|                         | Budgetteret | Realiseret |
|-------------------------|-------------|------------|
| Billetindtægter         | 886.380     | 389.864    |
| Værdibelægningsprocent  | 50          | 31         |
| Antal forestilling      | 33          | 22         |
| Produktionsomkostninger | 1.665.899   | 1.077.542  |

En rå gendigtning af et andet stort græsk drama om Medea-myten fangede desværre heller ikke publikums smag, til gengæld lykkedes det teatret at spare ikke mindre end næste kr. 600.000 på produktionsomkostningerne således at det mere end opvejede nedgangen i billetsalget. Grundet det vigende salg gjorde det umuligt at gennemføre forestillinger i forbindelse med jul og nytår, ligesom forestillingen måtte forkortes i spilleperioden med 1 uge.

#### HVID MAGI

|                         | Budgetteret | Realiseret |
|-------------------------|-------------|------------|
| Billetindtægter         | 1.141.520   | 2.323.815  |
| Værdibelægningsprocent  | 50          | 88         |
| Antal forestilling      | 38          | 44         |
| Produktionsomkostninger | 1.551.250   | 1.607.247  |

Det kunstneriske hold Sort Samvittighed bag forestillingen HVID MAGI, en hyldest til Anne Linnetts musik skulle vise sig næsten at rede sæsonen – forestillingen kunne desværre kun forlænges en uge men spillede næste for fulde huse 44 gange. Produktionsomkostninger endte med kr. 56.000 højere end budgetteret, hvilket skyldes højere royalties i forbindelse med den højere billetindtægt med kr.150.000.

## SÆSON 2011/12

### Fremadrettet strategi

Ingen havde set den globale krise komme med en sådan kraft, og det er vigtigt, at vi som institution ikke påtager os hovedansvaret for den samlede krise, taber livskraften og lader os tynde af selvbebrejdelser, men at vi signalerer overskud og tager et lystfuldt ansvar for Bettys liv og levned fremover. Men sæsonen var et wake-up call for teatret, og vi kan allerede nu se at nye tiltag begynder at bærer frugt i den nye sæson.

Vi skal til stadighed tilpasse teatret til den aktuelle situation. Tænke nye tanker, afprøve nye produktionsformer, styrke vores kernekompetencer, optimere organisationen, skærpe profilen, fokusere på øget indtjening, implementere besparelser, nå nye publikumsgrupper, finde nye markedsføringskanaler og meget, meget mere.

Der er i planlægningen af sæson 2011/12 opereret med kortere prøveforløb og generelt beskårede budgetter, ligesom konsekvenserne af en mærkbart beskåret fast medarbejderstab forsøges imødegået. Som et led i besparelserne er stillingen som skræddersalsleder på teatret nedlagt; i stedet planlægges der entrepriser med eksterne udbydere.

Der er med finansiering fra teaterbygningens ejere afsat midler til en forskønnelse af publikumsfoyer- og barområdet, og teatret har selv overtaget driften af baren, som i en årrække har været outsourcet, med henblik på en optimering og modernisering af driften – og forhåbentlig en øget indtjening.

Med publikumstallet for øje er billetpriserne sat væsentligt ned i forhold til de senere år, der forsøges med at spille forestillinger søndage eftermiddage, og der er i udformningen af sæsonens repertoire i højere grad fokuseret på genkendelighed.

Der er for sæson 2011/12 budgetteret med belægningsprocenter på 45-50 % på hovedscenen og 40-50 % på anneksscenen.

### Repertoiret for sæson 2011/12

Sæsonen indledes på hovedscenen med en brændende kærlighedshistorie. Stine Stengade spiller ANNA KARENINA og omkring hende er et hold af Danmarks bedste skuespillere, instrueret af den erfarne klassiker-instruktør Alexa Ther.

Midt i sæsonen blænder vi op for Nikolaj Cederholms kommende teaterkoncert MOZART, der bliver vildere og mere avanceret end noget andet, vi tidligere har set under Betty Nansens guldlofter. Endelig spilles BLIKTROMMEN, der har fået Nikolaj

Lie Kaas tilbage på de skrå brædder, hvor han spiller drengen Oscar i Günter Grass' fænomene magiske fortælling.

På Edison scenen åbner vi sæsonen med RØD - et intenst drama om Mark Rothko med Flemming Enevold i hovedrollen som den verdenskendte maler og Thure Lindhart som hans unge assistent. Peter Langdal instruerer.

Senere kan man opleve den Reumertvindende hyldest til Anne Linnet, når kunstnerkollektivet Sort Samvittighed vender tilbage med deres HVID MAGI.

Endelig præsenterer Betty Nansen Teatret to gæstespil fra hver sin ende af teater-skalaen. Vi markerer Tommy Kenters 50 års skuespillerjubilæum med en række grænsesøgende mandeportrætter i KENTEX 50, mens Figura Ensemblet står bag forestillingen TECNI, der guider os gennem komponisten Per Nørgårds grænseløse fantasirum.

September 2011

**HENRIK HARTMANN**

**PETER LANGDAL**



## **Anvendt regnskabspraksis**

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for regnskabsklasse A med de tilpasninger, der følger af Københavns Teaters regnskabsbestemmelser.

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

### **Generelt om indregning og måling**

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder nedskrivninger.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde virksomheden, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå virksomheden, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser måles til amortiseret kostpris, hvorved der indregnes en konstant effektiv rente over løbetiden. Amortiseret kostpris opgøres som oprindelig kostpris med fradrag af eventuelle afdrag samt tillæg / fradrag af den akkumulerede amortisering af forskellen mellem kostpris og nominelt beløb.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

## **RESULTATOPGØRELSEN**

### **Billetindtægter**

Billetindtægter omfatter årets solgte billetter til forestillinger afholdt i året samt dertil hørende indtægter.

### **Tilskud**

Driftstilskud indtægtsføres i den periode, som tilskuddet er ydet for.

### **Personaleomkostninger**

Personaleomkostninger omfatter løn og gager samt sociale omkostninger, pensioner mv. til institutionens personale.

### **Finansielle poster**

Finansielle indtægter og omkostninger indeholder renteindtægter og -omkostninger, realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab vedrørende værdipapirer. Finansielle indtægter og udgifter indregnes med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

## **Anvendt regnskabspraksis**

### **BALANCEN**

#### **Materielle anlægsaktiver**

Anskaffelser af driftsmidler, tekniske anlæg og inventar omkostningsføres fuldt ud i anskaffelsesåret.

#### **Tilgodehavender**

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab.

#### **Igangværende arbejder/forudbetaling til kommende sæson**

I balancen måles igangværende arbejder/forudbetaling til kommende sæson til kostpris. Kostprisen omfatter direkte omkostninger.

#### **Periodeafgrænsningsposter**

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfatter afholdte udgifter vedrørende efterfølgende regnskabsår.

#### **Gældsforpligtelser**

Gæld er målt til amortiseret kostpris svarende til nominel værdi.

## Resultatopgørelse for perioden 1. juli 2010 - 30. juni 2011

| Note | Indtægter   | Regnskab          | Budget i<br>t.kr. | Afvigelse i<br>t.kr. |
|------|---|-------------------|-------------------|----------------------|
| 1.   | Billetindtægter   | 6.838.850         | 11.904            | -5.065               |
| 2.   | Øvrige indtægter  | 1.383.485         | 490               | 893                  |
| 3.   | Renteindtægter  | 16.904            | 46                | -29                  |
| 4.   | Sponsormidler og andre tilskud  | 1.370.000         | 1.320             | 50                   |
| 5.   | Fast årligt drifts- og produktionstilskud incl.<br>lejetilskud (KbhT) | 15.600.000        | 15.600            | 0                    |
| 6.   | Særtilskud til drift og produktion (KbhT)                             | 694.000           | 694               | 0                    |
| 7.   | Øvrige tilskud (KbhT)   | 1.375.557         | 1.180             | 196                  |
| 8.   | Billettilskud   | 1.490.003         | 2.590             | -1.100               |
|      | <b>Indtægter i alt</b>  | <b>28.768.799</b> | <b>33.824</b>     | <b>-5.055</b>        |
|      | <b>Omkostninger</b>   |                   |                   |                      |
| 9.   | Produktionsomkostninger   | 12.633.999        | 14.773            | 2.139                |
|      | <b>Basisomkostninger</b>  |                   |                   |                      |
| 10.  | PR-virksomhed   | 2.734.300         | 2.565             | -169                 |
| 11.  | Gage mv., billetkontorpersonale                                       | 893.298           | 925               | 32                   |
| 12.  | Gage mv., kontrolpersonale  | 246.319           | 462               | 216                  |
| 13.  | Gage mv., ledelse og administrationspersonale                         | 3.710.696         | 4.087             | 376                  |
| 14.  | Gage mv., teknisk personale   | 4.923.829         | 5.263             | 339                  |
| 15.  | Administrationsomkostninger   | 2.187.191         | 2.648             | 461                  |
| 16.  | Lokaleomkostninger  | 3.573.376         | 3.601             | 28                   |
|      | <b>Basisomkostninger i alt</b>  | <b>18.269.009</b> | <b>19.551</b>     | <b>1.282</b>         |
|      | <b>Omkostninger i alt</b>   | <b>30.903.008</b> | <b>34.324</b>     | <b>3.421</b>         |
|      | <b>Årets resultat før tilbagebetaling af tilskud</b>                  | <b>-2.134.209</b> | <b>-500</b>       | <b>-1.634</b>        |
|      | Tilbagebetaling af tilskud  | 0                 | 0                 | 0                    |
|      | <b>Årets resultat</b>   | <b>-2.134.209</b> | <b>-500</b>       | <b>-1.634</b>        |
|      | <i>Til disposition</i>  |                   |                   |                      |
|      | Overført fra tidligere år   | 1.225.545         |                   |                      |
|      | Årets resultat  | -2.134.209        |                   |                      |
|      |   | <b>-908.664</b>   |                   |                      |

## Aktiver 30. juni 2011

|             |                                | <b>2010/2011</b>        | <b>2009/2010</b>        |
|-------------|--------------------------------|-------------------------|-------------------------|
|             |                                | <u>kr.</u>              | <u>kr.</u>              |
| <b>Note</b> | <b>Omsætningsaktiver</b>       |                         |                         |
|             | <b>Tilgodehavender</b>         |                         |                         |
|             | Debitorer                      | 196.392                 | 1.052.511               |
|             | Igangværende produktioner      | 543.200                 | 2.270.890               |
| 17.         | Andre tilgodehavender          | 2.656.532               | 3.206.062               |
|             | Periodeafgrænsningsposter      | 225.795                 | 199.586                 |
|             |                                | <b><u>3.621.919</u></b> | <b><u>6.729.049</u></b> |
|             | <b>Likvide beholdninger</b>    |                         |                         |
|             | Kassebeholdning                | 15.716                  | 5.943                   |
|             | Bankkonti                      | 2.256.298               | 414.020                 |
|             |                                | <b><u>2.272.014</u></b> | <b><u>419.963</u></b>   |
|             | <b>Omsætningsaktiver i alt</b> | <b><u>5.893.933</u></b> | <b><u>7.149.012</u></b> |
|             | <b>Aktiver i alt</b>           | <b><u>5.893.933</u></b> | <b><u>7.149.012</u></b> |

## Passiver pr. 30. juni 2011

|     |  | <b>2010/2011</b>        | <b>2009/2010</b>        |
|-----|--|-------------------------|-------------------------|
|     |  | <u>kr.</u>              | <u>kr.</u>              |
| 18. | <b>Egenkapital</b>                                 |                         |                         |
|     | Grundkapital                                       | 300.000                 | 300.000                 |
|     | Overført overskud                                  | -908.664                | 1.225.547               |
|     | <b>Egenkapital i alt</b>                           | <b><u>-608.664</u></b>  | <b><u>1.525.547</u></b> |
|     | <b>Langfristede gældsforpligtelser</b>             |                         |                         |
| 19. | Københavns Teater                                  | 1.333.333               | 0                       |
|     |  | <b><u>1.333.333</u></b> | <b><u>0</u></b>         |
|     | <b>Kortfristede gældsforpligtelser</b>             |                         |                         |
| 19. | Kortfristet del af langfristede gældsforpligtelser | 666.667                 | 0                       |
|     | Pengeinstitut                                      | 7.932                   | 164.104                 |
|     | Forsalg  | 2.034.996               | 1.727.900               |
|     | Leverandør af varer og tjenesteydelser             | 128.129                 | 724.651                 |
| 20. | Anden gæld   | 2.331.540               | 3.006.810               |
|     |  | <b><u>5.169.264</u></b> | <b><u>5.623.465</u></b> |
|     | <b>Gældsforpligtelser i alt</b>                    | <b><u>6.502.597</u></b> | <b><u>5.623.465</u></b> |
|     | <b>PASSIVER I ALT</b>                              | <b><u>5.893.933</u></b> | <b><u>7.149.012</u></b> |
| 21. | Leasingforpligtelser                               |                         |                         |
| 22. | Nærtstående parter                                 |                         |                         |

## Noter

|  | <u>2010/2011</u><br>kr. | <u>Budget</u><br>t.kr. | <u>Afvigelse</u><br>t.kr. |
|--|-------------------------|------------------------|---------------------------|
| <b>1. <u>Billetindtægter</u></b>                       |                         |                        |                           |
| <b>Forestillinger på Betty Nansen Teatret</b>          |                         |                        |                           |
| Voices   | 897.776                 | 3.035                  | -2.137                    |
| Kirsten, Ghita, Stig                                   | 1.993.484               | 3.153                  | -1.160                    |
| Tid & Rumkys   | 97.576                  | 405                    | -307                      |
| Livet er en drøm                                       | 1.225.615               | 3.444                  | -2.218                    |
|  | <b><u>4.214.451</u></b> | <b><u>10.037</u></b>   | <b><u>-5.823</u></b>      |
| <br><b>Forestillinger på Edison</b>                    |                         |                        |                           |
| Elektra  | 315.216                 | 714                    | -399                      |
| Medealand  | 223.348                 | 801                    | -578                      |
| Hvid Magi  | 2.085.835               | 352                    | 1.734                     |
|  | <b><u>2.624.399</u></b> | <b><u>1.867</u></b>    | <b><u>757</u></b>         |
| <br><b>Billetindtægter i alt</b>                       | <b><u>6.838.850</u></b> | <b><u>11.904</u></b>   | <b><u>-5.065</u></b>      |
| <br><b>2. <u>Øvrige Indtægter</u></b>                  |                         |                        |                           |
| Indtægter ved programsalg                              | 64.828                  | 0                      | 65                        |
| Udgifter ved programsalg                               | -34.232                 | 0                      | -34                       |
| Indtægter ved CD, plakat og T-shirt salg               | 36.205                  | 0                      | 36                        |
| Udgifter ved CD, plakat og T-shirt salg                | -35.359                 | 0                      | -35                       |
|  | <b><u>31.442</u></b>    | <b><u>0</u></b>        | <b><u>31</u></b>          |
| <br>Voices, Barcelona                                  | 214.337                 | 0                      | 214                       |
| Voices, Salamanca                                      | 92.784                  | 0                      | 93                        |
| Moskva, Stockholm                                      | 10.269                  | 0                      | 10                        |
|  | <b><u>317.390</u></b>   | <b><u>0</u></b>        | <b><u>307</u></b>         |
| <br>Garderobe  | 5.944                   | 0                      | 6                         |
| Viderefaktureret omkostninger til C:NTACT              | 410.942                 | 250                    | 161                       |
| Politiken Plus mv.                                     | 109.451                 | 0                      | 109                       |
| Diverse salg, manuskripter, udlejning af teatersal mv. | 205.134                 | 0                      | 205                       |
| Materuddannelse, undervisning i lys og lyd             | 71.394                  | 0                      | 71                        |
| Barforpagtning   | 175.569                 | 240                    | -64                       |
| Gebyrer  | 56.219                  | 0                      | 56                        |
|  | <b><u>1.034.653</u></b> | <b><u>490</u></b>      | <b><u>545</u></b>         |
| <br><b>Øvrige indtægter i alt</b>                      | <b><u>1.383.485</u></b> | <b><u>490</u></b>      | <b><u>883</u></b>         |
| <br><b>3. <u>Renteindtægter</u></b>                    |                         |                        |                           |
| Renteindtægter, bank                                   | 16.904                  | 46                     | -29                       |
|  | <b><u>16.904</u></b>    | <b><u>46</u></b>       | <b><u>-29</u></b>         |

## Noter

|   | <b>2010/2011<br/>kr.</b> | <b>Budget<br/>t.kr.</b> | <b>Afvigelse<br/>t.kr.</b> |
|---|--------------------------|-------------------------|----------------------------|
| <b>4. <u>Sponsormidler og andre tilskud</u></b>                                     |                          |                         |                            |
| Bergen Festspillene, Voices   | 1.020.000                | 1.020                   | 0                          |
| Bikubenfonden, Voices   | 200.000                  | 200                     | 0                          |
| Bikubenfonden, Tid & Rumkys   | 100.000                  | 100                     | 0                          |
| Reumert, Hvid Magi  | 50.000                   | 0                       | 50                         |
|   | <b><u>1.370.000</u></b>  | <b><u>1.320</u></b>     | <b><u>50</u></b>           |
| <b>5. <u>Fast årligt drifts- og produktionstilskud incl. lejetilskud (KbhT)</u></b> |                          |                         |                            |
| Driftstilskud   | 15.600.000               | 15.600                  | 0                          |
|   | <b><u>15.600.000</u></b> | <b><u>15.600</u></b>    | <b><u>0</u></b>            |
| <b>6. <u>Særtilskud til drift og produktion (KbhT)</u></b>                          |                          |                         |                            |
| Driftstilskud   | 694.000                  | 694                     | 0                          |
|   | <b><u>694.000</u></b>    | <b><u>694</u></b>       | <b><u>0</u></b>            |
| <b>7. <u>Øvrige tilskud (KbhT)</u></b>  |                          |                         |                            |
| Åben Scene, Tid & Rumkys, regnskab note 25  | 550.000                  | 550                     | 0                          |
| Billetkontor  | 297.893                  | 280                     | 18                         |
| Markedsføring   | 177.664                  | 0                       | 178                        |
| Internationalt samarbejde, Voices, regnskab note 26                                 | 225.000                  | 225                     | 0                          |
| Gæstespil, Voices, regnskab note  | 125.000                  | 125                     | 0                          |
|   | <b><u>1.375.557</u></b>  | <b><u>1.180</u></b>     | <b><u>196</u></b>          |
| <b>8. <u>Billettilskud</u></b>  |                          |                         |                            |
| <b>Forestillinger på Betty Nansens</b>  |                          |                         |                            |
| Voices  | 239.586                  | 340                     | -100                       |
| Kirsten, Ghita, Stig  | 237.762                  | 756                     | -518                       |
| Tid & Rumkys  | 76.860                   | 37                      | 40                         |
| Livet er en drøm  | 307.727                  | 465                     | -157                       |
|   | <b><u>861.934</u></b>    | <b><u>1.598</u></b>     | <b><u>-579</u></b>         |
| <b>Forestillinger på Edison</b>   |                          |                         |                            |
| Elektra   | 213.296                  | 119                     | 94                         |
| Medealand   | 176.473                  | 86                      | 90                         |
| Hvid Magi   | 238.300                  | 787                     | -549                       |
|   | <b><u>628.069</u></b>    | <b><u>992</u></b>       | <b><u>-364</u></b>         |
|   | <b><u>1.490.003</u></b>  | <b><u>2.590</u></b>     | <b><u>-1.100</u></b>       |

## Noter

|  | <b>2010/2011</b>  | <b>Budget</b> | <b>Afvigelse</b> |
|--|-------------------|---------------|------------------|
|  | <b>kr.</b>        | <b>t.kr.</b>  | <b>t.kr.</b>     |
| <b>9. Produktionsomkostninger</b>                |                   |               |                  |
| <b>Rettigheder/Royalties</b>                     |                   |               |                  |
| Royalties  | 379.269           | 489           | -110             |
| Forlag   | 48.311            | 283           | -235             |
| Oversætterhonorar                                | 85.329            | 356           | -271             |
| Ekstern producent                                | 236.250           | 560           | -324             |
| Koda / Gramex                                    | 0                 | 175           | -175             |
|  | <b>749.159</b>    | <b>1.863</b>  | <b>-1.114</b>    |
| <b>Gager</b>                                     |                   |               |                  |
| Kunstnerisk personale                            | 8.309.546         | 8.097         | 213              |
| Teknisk personale                                | 775.343           | 1.351         | -576             |
|  | <b>9.084.889</b>  | <b>9.448</b>  | <b>-363</b>      |
| <b>Øvrige produktionsomkostninger</b>            |                   |               |                  |
| Dekorationer                                     | 944.453           | 820           | 124              |
| Rekvisiter og lejede effekter                    | 72.848            | 85            | -12              |
| Kostumer   | 142.356           | 335           | -193             |
| Vask/vedligeholdelse af kostumer                 | 0                 | 45            | -45              |
| Paryk og sminke                                  | 32.473            | 80            | -48              |
| Lys og lyd                                       | 501.851           | 720           | -218             |
| Aftenlige omkostninger                           | 5.986             | 135           | -129             |
| Transport og ophold                              | 328.979           | 285           | 44               |
| Video  | 90.667            | 90            | 1                |
| Personaleomkostninger og diæter                  | 196.982           | 150           | 47               |
| Øvrige Produktionsomkostninger                   | 248.823           | 292           | -43              |
|  | <b>2.565.418</b>  | <b>3.037</b>  | <b>-472</b>      |
| <b>Ikke fordelte produktionsomkostninger</b>     |                   |               |                  |
| Transportomkostninger                            | 31.071            | 25            | 6                |
| ATP Kunstnerisk personale                        | 0                 | 25            | -25              |
| Køb af produktionsudstyr                         | 0                 | 25            | -25              |
| Reparation og vedligeholdelse af teknisk udstyr  | 61.425            | 45            | 16               |
| Løbende værkstedsomkostninger, lys/lyd, regi mv. | 38.957            | 240           | -201             |
| Uniformer  | 13.094            | 25            | -12              |
| Repertoireomkostninger                           | 4.515             | 0             | 5                |
| Øvrige produktionsomkostninger                   | 85.471            | 40            | 45               |
|  | <b>234.533</b>    | <b>425</b>    | <b>-190</b>      |
| <b>Produktionsomkostninger i alt</b>             | <b>12.633.999</b> | <b>14.773</b> | <b>-2.139</b>    |



## Noter

|   | <b>2010/2011</b>        | <b>Budget</b>       | <b>Afvigelse</b>   |
|---|-------------------------|---------------------|--------------------|
|   | <b>kr.</b>              | <b>t.kr.</b>        | <b>t.kr.</b>       |
| <b>10. <u>PR-virksomhed</u></b>                             |                         |                     |                    |
| New Audience Development Inkl. pension                      | 0                       | 65                  | -65                |
| Annoncering   | 1.345.363               | 870                 | 475                |
| Kampagner og TV-spots                                       | 455.908                 | 450                 | 6                  |
| Plakater & postkort   | 192.328                 | 200                 | -8                 |
| Fotografering   | 155.716                 | 90                  | 66                 |
| Katalog   | 123.815                 | 75                  | 49                 |
| Skiltemaler   | 5.668                   | 30                  | -24                |
| Pressemøder   | 29.261                  | 30                  | -1                 |
| Skolemateriale  | 12.460                  | 140                 | -128               |
| Internetomkostninger  | 411.591                 | 525                 | -113               |
| Øvrige reklameudgifter                                      | 2.190                   | 90                  | -88                |
|   | <b><u>2.734.300</u></b> | <b><u>2.565</u></b> | <b><u>169</u></b>  |
| <b>11. <u>Gage, billetkontorpersonale</u></b>               |                         |                     |                    |
| Gage til billetkontorpersonale                              | 893.298                 | 925                 | -32                |
|   | <b><u>893.298</u></b>   | <b><u>925</u></b>   | <b><u>-32</u></b>  |
| <b>12. <u>Gage, kontrolpersonale</u></b>                    |                         |                     |                    |
| Gage til kontrolpersonale                                   | 246.319                 | 462                 | -216               |
|   | <b><u>246.319</u></b>   | <b><u>462</u></b>   | <b><u>-216</u></b> |
| <b>13. <u>Gage, ledelse og administrationspersonale</u></b> |                         |                     |                    |
| Gage, administration og ledelse                             | 3.337.618               | 3.724               | -386               |
| Pensionsbidrag  | 373.078                 | 363                 | 10                 |
|   | <b><u>3.710.696</u></b> | <b><u>4.087</u></b> | <b><u>-376</u></b> |
| <b>14. <u>Gage, teknisk personale</u></b>                   |                         |                     |                    |
| Gage, teknisk personale                                     | 4.874.986               | 5.080               | -205               |
| Pensionsbidrag  | 370.388                 | 340                 | 30                 |
| Lønrefusion   | -496.857                | -157                | -340               |
| Regulering af feriepengeforpligtelse                        | 175.312                 | 0                   | 175                |
|   | <b><u>4.923.829</u></b> | <b><u>5.263</u></b> | <b><u>-339</u></b> |

## Noter

|  | <b>2010/2011</b>        | <b>Budget</b>       | <b>Afvigelse</b>   |
|--|-------------------------|---------------------|--------------------|
|  | <b>kr.</b>              | <b>t.kr.</b>        | <b>t.kr.</b>       |
| <b>15. Administrationsomkostninger</b>                                 |                         |                     |                    |
| Mødeudgifter   | 42.937                  | 50                  | -7                 |
| Kontorartikler   | 30.372                  | 95                  | -65                |
| Håndteringsgebyr   | 961.070                 | 1.158               | -197               |
| Telefon  | 143.587                 | 150                 | -6                 |
| Porto og gebyrer   | 125.001                 | 120                 | 5                  |
| Kontingenter og abonnemeter  | 62.112                  | 100                 | -38                |
| Personaleomkostninger  | 66.361                  | 145                 | -79                |
| Taxa og offentlig transport  | 0                       | 30                  | -30                |
| Repræsentation   | 11.334                  | 10                  | 1                  |
| Rejseomkostninger  | 25.563                  | 100                 | -74                |
| EDB-omkostninger   | 107.298                 | 90                  | 17                 |
| Kursus   | 515                     | 90                  | -89                |
| ATP, AER og AES  | 193.487                 | 130                 | 63                 |
| Barselsfonden  | 29.153                  | 30                  | -1                 |
| Forsikringer   | 171.300                 | 180                 | -9                 |
| Kilometerpenge   | 15.516                  | 15                  | 1                  |
| Kopimaskine  | 35.312                  | 50                  | -15                |
| Juridisk assistance  | 30.000                  | 20                  | 10                 |
| Regnskabs- og skattemæssig assistance                                  | 41.300                  | 0                   | 41                 |
| Reparation og vedligeholdelse af inventar<br>samt inventaranskaffelser | 44.798                  | 65                  | -20                |
| 1., 2. og 3. ledighedsdag  | 0                       | 10                  | -10                |
| Renter   | 1.657                   | 0                   | 0                  |
| Øvrige administrationsomkostninger                                     | 48.518                  | 10                  | 39                 |
|  | <b><u>2.187.191</u></b> | <b><u>2.648</u></b> | <b><u>-462</u></b> |
| <b>16. Lokaleomkostninger</b>  |                         |                     |                    |
| Husleje  | 1.392.300               | 1.392               | 0                  |
| Inventarleje   | 1.178.100               | 1.178               | 0                  |
| Leje fjernarkiv  | 36.000                  | 36                  | 0                  |
| Varme, el og vand  | 365.995                 | 420                 | -54                |
| Serviceaftaler   | 3.690                   | 0                   | 4                  |
| Renovation   | 38.398                  | 45                  | -7                 |
| Renholdelse  | 514.320                 | 490                 | 24                 |
| Reparation og vedligeholdelse af lokaler                               | 34.114                  | 25                  | 9                  |
| Øvrige lokaleomkostninger  | 10.459                  | 15                  | -5                 |
|  | <b><u>3.573.376</u></b> | <b><u>3.601</u></b> | <b><u>-28</u></b>  |

## Noter

|            |  | 2010/2011               |
|------------|--|-------------------------|
|            |  | kr.                     |
| <b>17.</b> | <b><u>Andre tilgodehavender</u></b>  |                         |
|            | Københavns Teater, mellemregning   | 408.044                 |
|            | Københavns Teater, billettilskud   | 209.847                 |
|            | Københavns Teater, billettilgodehavende                                    | 1.230.150               |
|            | Københavns Teater, billetkontor  | 18.000                  |
|            | Københavns Teater, kontraktmæssig vedligehold                              | 425.000                 |
|            | Lønrefusion  | 26.817                  |
|            | Moms   | 296.486                 |
|            | Øvrige tilgodehavender   | 42.188                  |
|            |  | <u>2.656.532</u>        |
| <b>18.</b> | <b><u>Egenkapital</u></b>  |                         |
|            | Grundkapital   | <u>300.000</u>          |
|            | Overført resultat primo  | 1.225.545               |
|            | Årets resultat   | -2.134.209              |
|            | Overført resultat ultimo   | <u>-908.664</u>         |
|            | <b>Egenkapital i alt</b>   | <u><b>-608.664</b></u>  |
| <b>19.</b> | <b><u>Langfristede gældsforpligtelser</u></b>                              |                         |
|            | Københavns Teater  | <u>2.000.000</u>        |
|            |  | <u><b>2.000.000</b></u> |
|            | Afdrag på gældsforpligtelserne i det kommende regnskabsår                  | <u><b>666.667</b></u>   |
|            | Af restgælden forfalder mere end 5 år fra balancetidspunktet               | <u><b>0</b></u>         |
| <b>20.</b> | <b><u>Anden gæld</u></b>   |                         |
|            | Skyldig ATP  | 20.970                  |
|            | Skyldig feriepenge   | 28.386                  |
|            | Feriepengeforpligtelse   | 1.358.843               |
|            | Skyldig lønposter  | 54.852                  |
|            | Rest efteruddannelsestilskud 09/10, note 24                                | 91.100                  |
|            | Efteruddannelsestilskud 10/11, note 24                                     | 43.350                  |
|            | Afholdte omkostninger, note 24   | -65.882                 |
|            | Rest teknik og vedligehold tilskud, Kbh T tidl. sæsoner overført til 10/11 | 413.717                 |
|            | Teknik og vedligehold tilskud i 10/11, se note 23                          | 525.000                 |
|            | Afholdte omkostninger, se note 23  | -552.840                |
|            | Rest kontr.vedl.tilskud Kbh T. tidl. sæsoner ovf. til 10/11                | 372.699                 |
|            | Projekttilskud i 2010/2011   | 850.000                 |
|            | Afholdte omkostninger  | -808.655                |
|            |  | <u>414.044</u>          |
|            |  | <u><b>2.331.540</b></u> |

## Noter

|  | <b>2010/2011</b>          |
|--|---------------------------|
|  | <b>kr.</b>                |
| <b>21. <u>Leje- og leasingforpligtelser</u></b>  |                           |
| <b>Leasingforpligtelser fra operationel leasing kan opgøres til følgende</b>   |                           |
| Inden for 1 år   | 27.608                    |
| Mellem 1 og 5 år   | 82.665                    |
| Efter 5 år   | 0                         |
| Samlede fremtidige leasingydelse   | <u>110.273</u>            |
| <br>Anvisningsforpligtelse ved kontrakternes udløb   | <br><u>0</u>              |
| <br><b>22. <u>Nærtstående parter</u></b>   |                           |
| <b>Bestemmende indflydelse</b>   |                           |
| Københavns Teater  |                           |
| <br><b>Øvrige nærtstående parter</b>   |                           |
| Teaterchef Peter Langdal   |                           |
| Teaterchef Henrik Hartmann   |                           |
| C:NTACT  |                           |
| Ophelia Production ApS (ejet af Peter Langdal og Henrik Hartmann med hver 50%)   |                           |
| <br><b>Transaktioner</b>   |                           |
| Teatercheferne modtager almindelig aflønning. Direktionen har frivilligt indgået aftale om en gagereduktion på 10 % af deres ordinære løn i perioden 1. november 2010 – 30. juni 2011. |                           |
| Mellemregning med Ophelia Productions ApS.   |                           |
| Henrik Hartmann har modtaget et honorar på t.kr. 147 fra C:NTACT jf. ekstern årsrapport.   |                           |
| Samdrift med C:NTACT   |                           |
| <br>Alle transaktioner med nærtstående parter er foretaget på markedsmæssige vilkår.   |                           |
| <br><b>23. <u>Tilskud til teknik og vedligehold</u></b>  | <b>2010/2011</b>          |
| 6. stk. håndspil   | <b>kr.</b>                |
|  | <u>525.000</u>            |
| <br>Tilskud i alt sæson 10/11  | <br>525.000               |
| Rest teknik og vedligehold Kbh T tidl. sæsoner overført til 09/10  | <u>413.717</u>            |
| <br>Tilskud i alt  | <br>938.717               |
| Anvendt heraf i sæsonen 2010/2011  | <u>-552.840</u>           |
| <br>Ej anvendt tilskud til teknik og vedligehold   | <br><u><u>385.877</u></u> |

## Noter

|   | <b>2010/2011</b> |
|---|------------------|
|   | <b>kr.</b>       |
| <b>24. <u>Tilskud til efteruddannelse</u></b>                       |                  |
| Wiener Festival / Berliner Treffen                                  | 5.650            |
| DreamWeaver 1+2   | 5.900            |
| Flash   | 2.950            |
| Strategisk kommunikation  | 8.950            |
| Opfølgning organisation og personale udvikling                      | 19.900           |
|   | <hr/>            |
|   | 43.350           |
| Rest efteruddannelsestilskud Kbh T tidl. sæsoner overført til 09/10 | 91.100           |
|   | <hr/>            |
| Tilskud i alt   | 134.450          |
| Anvendt heraf i sæsonen 2010/2011                                   | -65.882          |
|   | <hr/>            |
| Ej anvendt tilskud til efteruddannelse                              | <b>68.568</b>    |
|   | <hr/> <hr/>      |
| <b>25. <u>Regnskab for åben scene "Tid &amp; Rumkys"</u></b>        |                  |
| <b>Indtægter</b>  |                  |
| Billetindtægter jf. note 1  | 97.576           |
| Billettilskud jf. note 8  | 76.860           |
| Sponsor jf. note 4  | 100.000          |
| Københavns Teater jf. note 7  | 550.000          |
|   | <hr/>            |
| Indtægter i alt   | <b>824.436</b>   |
|   | <hr/>            |
| <b>Omkostninger</b>   |                  |
| Produktionsomkostninger   | 462.540          |
| Markedsføring   | 211.480          |
| Lønandel billetforhus   | 42.321           |
| Lønandele, fast personale (anslået)                                 | 112.500          |
|   | <hr/>            |
| Omkostninger i alt  | 828.841          |
|   | <hr/>            |
| Resultat for Tid & Rumkys   | <b>-4.405</b>    |
|   | <hr/> <hr/>      |

## Noter

|  | <b>2010/2011</b>         |
|--|--------------------------|
|  | <b>kr.</b>               |
| <b>26. <u>Regnskab for åben scene "Voices"</u></b> |                          |
| <b>Indtægter</b>                                   |                          |
| Billetindtægter jf. note 1                         | 897.776                  |
| Billettiskud jf. note 8                            | 239.586                  |
| Bergen Festspillene jf. note 4                     | 1.020.000                |
| Københavns Teater jf. note 7                       | 350.000                  |
| Voices, Barcelon jf. note 2                        | 214.337                  |
| Voices, Salamanca jf. note 2                       | 92.784                   |
| Bikuben jf. note 4                                 | 200.000                  |
| Spanien jf. note 2                                 | 307.121                  |
|  | <hr/>                    |
| Indtægter i alt                                    | <b>3.321.604</b>         |
|  | <hr/>                    |
| <b>Omkostninger</b>                                |                          |
| Produktionsomkostninger                            | 4.285.122                |
| Lønninger og omkostninger, Barcelona               | 269.252                  |
|  | <hr/>                    |
| Omkostninger i alt                                 | 4.554.374                |
|  | <hr/>                    |
| Resultat for Voices                                | <b><u>-1.232.770</u></b> |